

# 义素分析及其在语文词典释义中的应用

王 福 庭

## 一、义素和义素划分

1. 1 义素是语义的最小单位，是词义的最小构成要素，正象音素是语音的最小单位，是音节的最小构成要素一样。一个音节可以由一个音素构成，也可以由三四个音素构成；词义同样既可以由一个义素构成，也可以由更多的义素构成。把词义分解为义素，正象把音节分解音素一样，是把词义看成为一个结构，而不是囫圇一块。这是精细研究词义，揭示语义结构奥秘的一种符合语言实际的科学方法。

1. 2 语言中的词，往往是多义的。义素分析不是以词为单位，而是以词所具有的意义中能够独立存在的一个意义为单位，即一般所说的一个义项为单位。义素分析实际上是把义项分解为义素。

1. 3 词义是表示概念的，词所代表的概念意义或叫理性意义是词义的核心。有些词除了理性意义之外，还具有一定的感性色彩，诸如态度色彩、感情色彩、风格色彩、语体色彩、形象色彩等。这些感性色彩或叫感性意义是附着在理性意义之上的，是词义的有机组成部分。义素分析主要是把理性意义分解为义素。感性意义，如果有的话，也是词义的一个构成要素，是一个义素。比如“馍”，可分解为（1）食品，（2）用面粉制作，（3）经过发酵，（4）蒸熟，（5）一般为上圆下平，（6）无馅，（7）方言语体等七个义素。前六个义素，是“馍”的理性意义，后一个义素是感性意义。

1. 4 义素划分依据社会对词义的共同认识，即大家共同理解的生活意义，而不是只有专业人员才能理解的科学意义。在生活意义或叫语言意义中，还要排除某些因人而异、因地而异的不稳定部分。比如“女人”可分解为（1）人，（2）女性，（3）成年三个义素，这是大家共同理解的、稳定的语言意义。至于“有母性”、“穿裙子”等等则是不稳定的部分，不作为划分义素的依据。①

1. 5 义素分析需要在语言系统中，在与相关词义的对比中进行。通过对比提取词义的各种语义特征，特别是区别性特征，抓住区别性特征给词下定义。

## 二、义素分析在语言学中的理论地位

2. 1 凡物质都是一种结构。揭示物质的奥秘必须研究物质的结构特征。语言是一种物质现象，具有它自身的结构系统。语音、语法、语义是语言的三个组成平面，是语言内部的结构系统，它们互相联系又彼此区别。语音平面、语法平面的结构分析为时已久，并取得了可观的成绩。唯独语义研究长期以来停留在笼统的解说上，比如“同义词是意义相同或相近的词”，“反义词是词义相反或相对的词”，怎么个“相同或相近”，什么样的“相对或相反”？缺乏具体的详细的分析和说明，因而不能明了这些语义现象

①参看周绍珩《利奇的词义学著作简介》，载《国外语言学》82年1期。

的实质。揭示其实质必须分析同义词和反义词的语义结构特征，揭示其结构上的同或异。语音结构，特别是语法结构是以语义结构为基础的，不研究语义结构很多语法结构现象无从解释。比如，语法上说，动词或动词性成分后面跟一个名词或名词性成分（有时是谓词或谓词性成分），其中有支配或关涉关系的可以构成动宾词组。可是实际语言中，有很多这样的组合是不能成立的。“吃水”，“吃茶”是大家常举的最明显的例子。“希望公鸡会下蛋”、“造谣公鸡会下蛋”是完全合法的组合，但“知道公鸡会下蛋”不成。这是因为语义结构有选择性。不研究语义结构，就不能科学地系统地说明这些语言现象，语法结构的研究也不能深入下去。义素分析是建立在语言结构理论的基础之上的，尽管还有许多理论问题和实际问题需要进一步研究解决，但其理论地位是无容质疑的。

2.2 语言是一个系统，语言中的词处在休戚相关的关系系统中。一个词的词义不仅决定于它所代表的那个概念，还决定于它在词汇系统中所处的地位，决定于其他词义的存在与否。比如“胖”，指人脂肪多、肉多这样的意义，就是因为有另一个词“肥”的制约，而具有指人这一义素。同样，“肥”由于有“胖”的存在，其意义变得狭窄了，仅指兽类脂肪多。相反，“瘦”由于没有与其相对的指兽词的存在，所以它既可以用于人也可以用于兽。语言的系统性学说，早在十九世纪德·索绪尔就已经建立起来了，并成为不朽的理论，德·索绪尔也因此成为伟大的语言学家之一。义素分析就是系统分析，强调在对比中分析语义结构，其理论的正确性是不言而喻的。

2.3 区别性原则是语言研究，乃至一切科学研究的根本性原则。语音的音位理论，语法的层次分析和句型分类都是运用区别性原则获得成功的。义素分析是在语义平面贯彻和坚持区别性理论的方法，无疑也是正确的。我们应该认真研究义素分析，解决其尚待解决的问题，使我国十分薄弱的语义研究尽快走上世界的先进行列。

2.4 现代科学的迅猛发展，使人工语言、机器语言提到了重要的议事日程。机器语言要求语言研究突破传统方法，进一步走上科学化和精密化的道路。义素分析是一种精密研究语义结构的方法，它能在一定程度上满足机器语言的需要，从这方面看，义素分析也是有理论价值和实用价值的。

### 三、义素分析在语文词典释义中的应用

3.1 义素分析能否在语文词典释义中应用，目前还有不同认识。一种意见认为，义素分析可以在语文词典释义中应用，可以使语文词典释义趋向精确；另一种意见认为，义素分析本身尚有许多问题需要解决，目前在语文词典释义中应用有许多困难。<sup>①</sup>根据我参加《汉语大词典》编写工作的经验，认为义素分析应该是可以是语文词典释义的理论原则和方法论原则。

3.2 语文词典释义一向在传统经验的基础上进行，主要依靠编写人员的功力、经验和语感，缺乏科学的理论指导和方法上的保证，因此，词典释义水平高下悬殊，错误不少。当务之急是建立语文词典释义理论和方法论，使词典释义走上科学化、现代化的

<sup>①</sup> 参看 杨蓉蓉《义素分析法与语文词典编纂》，黄建华《词典论（十二）》。刊《辞书研究》84年2期、6期。

道路。

3.3 语文词典释义一般分三个步骤：归纳词义、分析词义、描写词义。归纳词义是根据语言材料和语感知识，从语句中提炼、概括、归纳词的意义。分析词义是对归纳出来的词义作进一步的细致分解工作，看它具有多少意义内容，与相关词有何异同点等等。这两步工作常常是交叉进行的。归纳词义不能没有分析，哪怕是初步的分析；分析词义是词义的进一步归纳、提炼和确定。没有分析归纳往往是笼统的模糊的，分析之后才能作为清晰的正确的结论。这两步工作实际上所作的都是义素分析。从现有词书的释文中我们可以看出这种义素分析的痕迹，我们现实释义的时候也是做着义素的分解工作，如果不是大而化之的话。比如“奔腾”、“奔驰”，《现代汉语词典》的释文是：

奔腾 （许多马）跳跃着跑

奔驰 （车、马等）很快地跑

这就是说，“奔腾”有四个义素（1）跑，（2）跳跃着跑，（3）指马，（4）不只一匹；“奔驰”有五个义素（1）跑，（2）快跑，（3）不是一般的快，（4）指车，也指马，（5）一列或一辆、一匹。再如，“作家”、“专家”、“科学家”、《现代汉语词典》释文是：

作家 在文学创作方面有成就的人

专家 在某方面有专长的人

科学家 从事科学研究有成就的人

就是说，这三个词都由三个义素构成，“作家”是1）人，2）在文学创作方面，3）有成就，“专家”是1）人，2）在某方面，3）有专长；“科学家”是1）人，2）从事科学研究，3）有成就。这样的例子俯拾即是。

在我们现实工作中也是这样作的。俞敏老师在《说到怎么分出义项》（《辞书研究》，84年1期）一文中指导我们说，打鼓、打钟的“打”是一个义项，是显而易见的。打水的“打”，打酒、打醋的“打”，打票的“打”应该分几个义项？很费斟酌。打水的“打”，有1）提，2）到水边，3）用桶，4）咚一声；打酒、打醋的“打”，有1）提了瓶子去，2）用钱，3）买，4）咚一声；打票的“打”有1）买，2）用钱。这实际上是义素分析。通过这样的细致分析和相互比较，俞师决定打水的“打”立一个义项，打酒、打醋、打票的“打”立一个义项，但分甲（打酒、打醋的“打”）和乙（打票的“打”）两层。

再举编写《汉语大辞典》时的一例。“泻流”、“泻浪”、“泻溜”、“泻激”四个词，乍一看似乎同义，初稿也是按同义处理的。根据语言材料细致分解义素，发现它们确有细微差别。“泻流”的例句是：“挈壶司刻，漏樽泻流。”（《太平御览》卷二引晋王虞《洛都赋》）包含的义素是1）水，2）流动，3）向下，4）注入式。“泻浪”的例句是：“出东北巨骏山，乘高泻浪，触石流响。”（北魏酈道元《水经注·沁水》），包含的义素是1）水，2）流动，3）向下，4）湍急，5）有浪。“泻溜”的例句是：“众泉泻溜归于泽，泽水所钟以成沟渎。”（酈道元《水经注·灤水》），包含的义素有1）水，2）流动，3）向下，4）小股。“泻激”的例句是：“凿连岩而泻激，罗岷岛以攢空。”（唐赵冬曦《三门赋》），包含的义素有1）水，2）流

动, 3) 向下, 4) 水盈满, 5) 分流。通过义素分解找出其共同的语义特征和区别的语义特征, 为描写词义奠定了基础。

3. 4 描写词义是指把归纳分析的词义组成释文。释文不一定是义素项的综合, 需要进行抉择, 而且还要有一定的表达用语。如果完全同义, 可以直接了当用同义词解释。如果是历史性大型语文词典, 也可用今语解释。如果是方言词典, 则可以用普通话解释。总之, 怎样描写词义跟词典的目的、性质有密切关系, 不受义素分析的完全制约。但不管怎样组织释文, 都必须在细致的义素分析基础上进行, 否则就可能出现含混, 甚至错误。如上举“泻流”四词, 只解释“泻流”, 其他都用“犹泻流”解释, 就是含混释义。应分别解释为“水向下流注”, “水倾流而下, 激起水浪”, “水向下流淌”, “水盈满而分流”。

3. 5 选择义素项组织词典释文应根据义素分析的区别性原则。各义素项在语义结构中的地位是不同的, 有的是前提义素, 有的是判断义素。判断义素是语义结构中的核心义素, 是起区别作用的, 要抓住它组织释文。但前提义素在大系统的对比中有时也有区别作用, 也不能遗漏。举一个通常的例子。“寡妇”一词可分解为 1) 人, 2) 女人, 3) 成年, 4) 丧偶四个义素。“丧偶”一看就知道是判断义素, 是词义的核心内容。但“女人”义素, 在与“鳏夫”的对比中有区别作用。因此“女人”义素在描写词义时也是不可少的。这样, “寡妇”的释文, 至少应该是“丧偶的女人”。

3. 6 描写词义的区别性原则, 不仅能把具有相同语义基础的词区别开来, 能够揭示反义、多义等现象的实质, 而且可以说明语义结构的选择性。如上举“吃水”、“喝茶”的不能组合, 是由于“吃”有“嘴嚼性”义素, 而“水”、“茶”等不需嘴嚼。“知道公鸡会下蛋”所以不合事理, 是因为“知道”具有“叙实性”, 要求其后的宾语是真实的, “公鸡会下蛋”并不真实, 因此不能组合。“希望”和“造谣”前者是非叙实性的, 后者是反叙实性的, 不要求后面的宾语具有真实性, 因此, 它们可以组合。①同样, “造谣”一类动词的“反叙实性”, 则要求宾语是假的, 如果是真实的就不能组合了。可见, 区别性原则是语文词典释义的根本性原则。

3. 7 综上所述, 义素分析早已在语文词典释义中应用, 并使释义趋向精确, 只不过是下意识的, 不自觉的而已。因此, 我们可以说, 所谓义素分析理论和方法, 实际上是语文词典释义和其他语文工作的科学的理论总结, 是从语文词典释义实践中归纳升华出来的理论。如果因为语义学家们运用的义素分析的一套程式不能在词典释义中照搬套用, 就反对和否定义素分析的理论原则和方法论原则在词典释中的应用, 那岂不是反对和否定语文词典释义的历史经验, 岂不是反对和否定语言理论对词典编写的指导作用? 如果这样, 词典编纂岂不是语言学之外的另一门学科了吗? 更何况, 用部分, 而且是非本质部分, 反对和否定全体, 反对和否定合理的、科学的内核, 是片面的呢? 语文词典释义不必拘泥语义学家们的分析程式, 什么先归纳语义场, 再分析, 再比较等等之类, 完全可以根据词书特点灵活掌握, 甚至归纳出一套自己的程式, 这正是有待我们努力研究解决的。

①参看 周绍珩《前提和语义》, 刊《语言论文集》, 商务85年版, 113页。